ANNOYING DIE BITCH THE WORST
DIE SHUT UP DON'T COME TO SCHOOL ANYMORE DIE
HER PERCEPTION OF HER SURROUNDINGS
SO THE EXPLANATION FOR KAEDE'S WOUNDS WAS
BECAUSE MAI-SAN,
WHEN YOU'RE ACTING IN SCHOOL, YOU CHOOSE THE ROLE OF "AIR"
SO
YOU THINK THAT SAME SITUATION APPLIES TO ME?
HMPH...

SO WHAT?
WHAT ARE YOU SAYING?
MAI-SAN, TO PREVENT THINGS FROM BECOMING EVEN WORSE,
I THINK IT'D BE BEST IF YOU GO BACK TO THE WORLD OF SHOWBIZ
DEEP DOWN, YOU WANT TO GO BACK, DON'T YOU?
HAVE I EVER SAID ANYTHING OF THE SORT?
HUH?

IT DOESN'T INTEREST ME ANY-MORE
IF YOU RETURN TO THE SHOWBIZ, NO MATTER HOW HARD YOU TRY TO ACT LIKE AIR, NOBODY WILL LEAVE YOU ALONE
I WAS INTERESTED IN THE MOVIE, BECAUSE IT'S AN ADAPTATION OF A NOVEL THAT I LIKE
IF IT DOESN'T, THEN WHY DID YOU LOOK REGRETFUL WHEN YOU CAUGHT SIGHT OF THE MOVIE ADVERTISE-MENT BACK IN THE TRAIN?
YOU'RE BEING ANNOYING, SAKUTA -KUN
NOT BE-CAUSE YOU WISHED YOU WERE THE ONE ACTING AS THE HEROINE?
ABOVE ALL, YOU HAVE A MANAGER WHO WANTS YOU BACK. THERE SHOULDN'T BE ANY ISSUES HERE, RIGHT?
IF YOU WANT TO, I THINK YOU SHOULD GO FOR IT, MAI-SAN
YOU HAVE THE ABILITY AND THE EXPERIENCE
イラッ

THAT PERSON HAS NOTHING TO DO WITH THIS
DON'T TALK ABOUT THINGS THAT YOU DON'T UNDER STAND
HEY, WHERE ARE YOU GOING?
HOME!
UM. KAEDE BROUGHT TEA—
MAI -SAN, YOUR SUIT!
YOU CAN HAVE IT
I'LL WALK YOU HOME—
NO NEED, IT'S CLOSE!
THANK YOU VERY MUCH
IT'S DELI-CIOUS

ONII-CHAN!
YOU'RE STILL IN YOUR UNDERWEAR! YOU'LL GET ARRESTED IF YOU GO OUT!
Damn! She's right!
AH!
WHAT ARE WE GOING TO DO WITH THIS?
KAEDE IS NOT WEARING IT!!
I see...
HM.

3-1
DIDN'T SEE HER
DID SHE EVEN COME TO SCHOOL TODAY?
EH, SAKURAJIMA-SAN?
EXCUSE ME
UM
AH
HOW DID IT GO?
HEY, THAT THING YESTERDAY, YOU KNOW?
SEAT? UH...
THERE
EXCUSE ME!
WHAT?
CAN YOU TELL ME WHERE SAKURAJIMA-SENPAI'S SEAT IS?

MAI-SAN DIDN'T COME...
IT'S BEEN TWO WEEKS SINCE I'VE LAST SEEN HER
SHE'S GOOD AT AVOIDING PEOPLE
I GUESS I HIT A SENSITIVE TOPIC...
IF SO...
I'LL HAVE TO RELY ON MY OTHER FRIEND.
I'M COMING IN
ガラ

FU-
TABA
RIO
YOU'RE
A BOTHER.
GET OUT
MY
OTHER
FRIEND.
7月号につづく

Cheesy Scans

CHEESYSCANS.BLOGSPOT.COM

TRANSLATOR: OPPEKETENMUKKI

TYPESETTER: -CLOVER-

CLEANER: FSL29

PROOFREADER: ABEDEUS

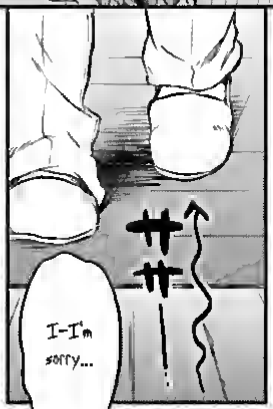
RAWS: NOJAY

デザイン 木村デザイン・ラボ

We decided to change how Kaede refer to herself from this chapter on.
(Yes, she refer to herself as Kaede when speaking even from chapter 1.)

Ch. 5
青春ブタ野郎はバニーガール先輩の夢を見ない
作画：七宮つぐ実
原作：鴨志田一
キャラクターデザイン：溝口ケージ
Ah...
ドア
バンッ！！妹の忍び、ベッドに潜る女子高生…。

ぶんぶん
ONII-CHAN, COME HERE FOR A SEC
YES...
ひょ!?


I-I'm sorry...

YOU SHOULD'VE TOLD KAEDE EARLIER THAT YOU WERE PLANNING TO HIRE A CALL GIRL TO DO UNIFORM FETISH PLAY WITH YOU.
THAT'S A MASSIVE MISUNDER-STANDING YOU'VE GOT THERE...
ALSO, WHERE DID YOU LEARN THOSE WORDS?
ボンォ…

NO WAY!!
THAT'S THE WORST CASE SCENARIO, KAEDE WOULDN'T EVEN DARE TO IMAG-INE IT
THE WORST, YOU SAY...

LOOK, IN THIS SITUATION, SHOULDN'T YOU BE THINK-ING THAT I BROUGHT MY GIRLFRIEND HOME?
Ehehe... Let me introduce you to her
Nice to meet you, Kaede -chan
THAT'S WHAT LITTLE SISTERS WOULD NORMALLY THINK, RIGHT?
NO NO NO NO NO NO NO NO NO

I CAN'T SHOW YOU MY FACE HERE
AN S-CLASS BEAUTY WHO LOOKS LIKE A CERTAIN CELEBRITY
IS NOW WAITING FOR YOUR CALL!!
KAEDE FOUND THEM IN A NOVEL A MONTH AGO!
A DREAMY GIRL WHO GIVES PATH-ETIC BOYS A TASTE OF HEAVEN!

HEY...
I THINK IT'S TIME
!!
ONII -CHAN, DID SHE FORCE YOU TO BUY ANY POTS?
NO, SHE DIDN'T
DID YOU PROMISE HER TO GO SEE SOME PAINT-INGS?
NO, I DIDN'T
DID SHE MAKE YOU PAY FOR MATE-RIALS-
SHE'S NOT TRY-ING TO SCAM ME OR ANY-THING, RELAX
SHE'S JUST A SENPAI FROM SCHOOL...

MY NAME IS SAKURAJIMA MAI. NICE TO MEET YOU
!

?
"HELLO, MY NAME IS AZUSAGAWA KAEDE." THAT'S WHAT SHE WANTS TO SAY
"THIS IS NASUNO."
THAT'S WHAT SHE ALSO WANTS TO SAY
THANK YOU FOR TELLING ME
AH!
SORRY, KAEDE IS SHY AROUND STRANGERS
IT'S OKAY, I DON'T MIND IT AT ALL. TELL HER THAT LATER

BUT... IT'S RARE TO SEE SOME-ONE WHO DOESN'T KNOW ME
SO, MAI-SAN, THE THING ABOUT YOU "WANTING TO GO TO A WORLD WHERE NOBODY KNOWS YOU",
IS THAT HOW YOU REALLY FEEL?
YES, ONE HUNDRED PERCENT
あーん
SHE DOESN'T WATCH A LOT TV
RIGHT
ガチャ…
I WAS ASKING YOU SERI-OUSLY
……
もぐもぐ
…AT LEAST SOME-TIMES, I THINK
もぐ
もぐ
OTHER TIMES, I HATE BEING UNABLE TO BUY CREAM PUFFS

CHANGE OVER TIME, AFTER ALL
PEOPLE'S FEELINGS
ぱ！
AND THAT WAS A SERIOUS ANSWER
Thank you for the food
YOU'RE RIGHT, BUT...
IN KAEDE'S CASE, WHEN WE KEPT HER AWAY FROM THE NET,
THE PROBLEMS STOPPED, FOR A WHILE
WELL ...
ガラ
KAEDE IS NOT AROUND, IS SHE?
NOW IT'S MY TURN TO ASK YOU SOMETHING
WHY DID YOU ASK ME THAT?

FOR A WHILE, HUH
THOUGH IN THE END, HE CONCLUDED THAT KAEDE INFLICTED THOSE WOUNDS ON HERSELF, BUT...
THE DOCTOR WHO EXAMINED HER SAID THAT
"THIS IS SIMILAR TO THAT THING WHERE IF YOU THINK YOUR STOMACH HURTS.
YOU WILL ACTUALLY FEEL PAIN, EVEN IF YOU'RE HEALTHY, RIGHT?"
BUT THERE ARE SOME PARTS THAT I DO AGREE WITH
I DON'T BELIEVE EVERYTHING THAT DOCTOR SAID.
EVERYONE HAS HAD A SIMILAR EXPERIENCE AT LEAST ONCE
AND IF YOU HATE SWIMMING CLASSES, YOU MIGHT GET A FEVER
CAN ACTUALLY MAKE YOU VOMIT
LIKE, THE SIGHT OF A DISH THAT YOU HATE
ぽつん…
IF THERE'S SOMETHING THAT YOU DON'T WANT, YOUR BODY MIGHT REJECT IT